



# Guía de Representaciones de The Copper Mark

V2.0 – Mayo 2021

Fecha de revisión:	Fecha de publicación:	Organización:
6 de mayo de 2021	6 de mayo de 2021	The Copper Mark
Título:		Tipo:
The Copper Mark Claims Guide		Público

## Guía de Representaciones de The Copper Mark

Propietario del documento	The Copper Mark
Fecha	19 de marzo de 2020
Versión	1

The Copper Mark ha desarrollado el primer y único proceso de aseguramiento social y ambiental exhaustivo para la producción y fabricación de cobre.

La visión de The Copper Mark es que los actores de la cadena de suministro de cobre vinculados con The Copper Mark sean reconocidos por sus empleados, vecinos, clientes, inversionistas y la sociedad civil como adherentes a las prácticas de operación responsables aceptadas internacionalmente, así como un aporte a los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas.

The Copper Mark es el nombre comercial de una compañía sin fines de lucro constituida en el Reino Unido que es propietaria y tiene control sobre el sello de certificación protegido por marca registrada y sobre el logotipo conocido como "The Copper Mark".

The Copper Mark brinda un marco de aseguramiento para demostrar las prácticas de producción responsable de la industria del cobre y el aporte de la industria a los ODS de las Naciones Unidas.

### Consultas generales

*The Copper Mark recibe comentarios y dudas sobre este documento.*

Correo electrónico: [info@coppermark.org](mailto:info@coppermark.org)

Sitio web: [www.coppermark.org](http://www.coppermark.org)

### Exención de responsabilidad

*Este documento no busca ni reemplaza, contraviene ni de lo contrario altera los requerimientos de la Escritura de Constitución de The Copper Mark, ni ninguna ley, regulación u otros requerimientos nacionales, estatales o locales en relación con los temas aquí expuestos. Este documento solo brinda una guía general, y no se debe considerar como una declaración*

*completa y autoritaria sobre el tema aquí referido. Los documentos de The Copper Mark son actualizados regularmente.*

*Nota importante: en caso de inconsistencias o dudas sobre lo descrito en este documento, utilizar siempre como referencia la versión oficial del texto, en idioma Ingles.*

## Índice

<b>1. Introducción.....</b>	<b>4</b>
The Copper Mark y Representaciones vinculadas con The Copper Mark .....	4
Objetivo de esta guía .....	5
Aplicabilidad de esta Guía .....	5
Cumplimiento legal.....	6
<b>2. Requerimientos generales para todas las Representaciones vinculadas con The Copper Mark .....</b>	<b>7</b>
General.....	7
Requisitos de uso de logotipo.....	7
<b>3. Tipos de Representaciones .....</b>	<b>8</b>
Representaciones de aseguramiento .....	8
Representaciones de marketing .....	8
Representaciones de Cadena de Custodia .....	8
Tipos de Representaciones permitidas y prohibidas por The Copper Mark.....	9
<b>4. Representaciones vinculadas con The Copper Mark .....</b>	<b>9</b>
Representaciones de aseguramiento de Productor de The Copper Mark.....	9
Representaciones de marketing del productor The Copper Mark.....	14
Representaciones de socios de The Copper Mark.....	16
Representaciones de colaborador general .....	17
Aprobación de Representaciones .....	18
Comisión por el uso de Representaciones .....	19
<b>5. Supervisión y control .....</b>	<b>20</b>
Supervisión del uso de las Representaciones .....	20
Uso indebido identificado de las Representaciones vinculadas a The Copper Mark .....	20
<b>6. Documentos e información relacionados con The Copper Mark .....</b>	<b>22</b>
<b>7. Revisión de esta guía.....</b>	<b>22</b>
<b>8. Contacto de The Copper Mark .....</b>	<b>22</b>
<b>9. Glosario .....</b>	<b>22</b>
<b>10. Referencias .....</b>	<b>23</b>
<b>Anexo A: Información requerida por The Copper Mark para la aprobación de una Representación.....</b>	<b>25</b>

## 1. Introducción

### The Copper Mark y Representaciones vinculadas con The Copper Mark

The Copper Mark permite a las organizaciones hacer Representaciones para distinguir a su compañía por su compromiso en la implementación de prácticas de producción responsable y su contribución con el desarrollo sostenible o para demostrar su respaldo hacia los objetivos de The Copper Mark y el Proceso de Aseguramiento Copper Mark.

Una Representación vinculada con The Copper Mark corresponde a una afirmación o declaración que se hace de forma pública o se utiliza en las comunicaciones entre empresas, que está documentada y comprende uno o más de lo siguiente:

- Uso de logotipo de The Copper Mark.
- Texto relacionado con el proceso de Aseguramiento Copper Mark, que puede ir acompañado del logotipo de The Copper Mark o estar solo.

El uso coherente, preciso y adecuado de los términos relacionados con el Proceso de Aseguramiento Copper Mark, y el uso del logotipo de The Copper Mark, ayudan a promover la presencia, el reconocimiento y la credibilidad. Es esencial que las Representaciones no sean imprecisas ni engañosas. Las Representaciones que parezcan absolutas o sugieran niveles de desempeño mayores a los exigidos o asegurados por el Proceso de Aseguramiento Copper Mark pueden tener como resultado acusaciones de 'lavado de imagen verde'. Las Representaciones que sugieran una asociación formal con The Copper Mark cuando no sea el caso pueden confundir a otras empresas o al público en general, y exponer a los usuarios de estas a recursos legales.

The Copper Mark controla todas las Representaciones vinculadas con The Copper Mark, con el objeto de garantizar que sean creíbles y fidedignas. Lo anterior significa que The Copper Mark debe conceder el permiso para cualquier uso de Representaciones vinculadas con The Copper Mark antes de que se hagan, a menos de que se estipule lo contrario en esta Guía. The Copper Mark se reserva el derecho de intervenir legalmente si considera que su nombre o logotipo están siendo usados de forma incorrecta.

Hay distintos tipos de Representación con diferente relevancia para los Productores de cobre en el Proceso de Aseguramiento Copper Mark, los socios de The Copper Mark y los colaboradores generales de la iniciativa. En esta guía se brindan tanto principios como ejemplos prácticos de cómo los Productores de cobre, los socios y los colaboradores de The Copper Mark pueden hacer Representaciones.

**Cualquier otro emplazamiento que utilice el Proceso de Aseguramiento, pero que no sea un Participante en The Copper Mark no podrá optar a hacer Declaraciones.** Lo anterior

incluye cualquier sitio que sea evaluado solo en relación con el Estándar de debida diligencia conjunta para cobre, plomo, níquel y cinc.

### Objetivo de esta guía

El objetivo de la Guía de Representaciones de The Copper Mark es establecer las reglas y proveer orientación sobre las distintas Representaciones vinculadas con The Copper Mark. Específicamente, en esta Guía se brindan directrices sobre:

- Tipos de Representaciones permitidas y prohibidas por The Copper Mark (Representaciones de aseguramiento, marketing y cadena de custodia).
- Representaciones vinculadas con el aseguramiento relacionado con los Criterios de Copper Mark (Representaciones de aseguramiento de Productor de The Copper Mark)
- Representaciones de marketing hechas por Productores de cobre (Representaciones de marketing realizadas por productores de The Copper Mark)
- Representaciones hechas por socios de The Copper Mark (Representaciones de socios de The Copper Mark)
- Representaciones hechas por colaboradores de The Copper Mark (Representaciones de colaboradores generales)
- Supervisión y control

### Aplicabilidad de esta Guía

La Guía debe ser utilizada por cualquiera que haga Representaciones vinculadas con The Copper Mark. Se encuentra a disposición general para ayudar a otras partes interesadas a comprender las Representaciones vinculadas con The Copper Mark. Existen tres categorías generales de organizaciones que pueden optar por hacer una Representación vinculada con The Copper Mark:

- **Emplazamientos de un Productor de cobre** – • Emplazamientos de un Productor de cobre – Un productor de cobre es una compañía que participa en la producción de cobre, lo que incluye, entre otros, compañías en minería, extracción de solventes y electroobtención (SX/EW), fundición o la refinación del cobre. Para ser elegible para ser un Participante en The Copper Mark, la entidad debe producir cobre o productos de cobre. Tales entidades pueden producir otros metales aparte de cobre. En la cadena de suministro de cobre se incluyen los productores de varios metales que producen oro, plata, níquel, cobalto, plomo, molibdeno y cinc, además de cobre.

Un Participante es evaluado en relación con todos los 32 criterios de The Copper Mark. Solo los Participantes son aptos para realizar Declaraciones de The Copper Mark, de acuerdo con la Guía de Declaraciones de The Copper Mark. Los Participantes deben firmar una Carta de compromiso y pagar una comisión anual, y tienen acceso a los grupos de trabajo, entidades de gobernanza y otros recursos de The Copper Mark. Los Productores de cobre pueden hacer Representaciones de aseguramiento y

Representación de marketing (ver Sección 4). Para optar a la facultad de hacer Representaciones vinculadas con The Copper Mark, los Productores de cobre deben haber firmado una Carta de compromiso con The Copper Mark confirmando su participación en el Proceso de Aseguramiento Copper Mark (ver Sección 4.1).

Las compañías matrices de emplazamientos y/o instalaciones de operación y los socios de empresas conjuntas también pueden optar a hacer Representaciones sobre los Productores de cobre en los que tengan intereses. **Todas las Representaciones se deben vincular con un emplazamiento y/o instalación específica del Productor de cobre que haya cumplido los requerimientos del Proceso de Aseguramiento Copper Mark.**

Los Productores de cobre no pueden ser socios ni colaboradores generales de The Copper Mark, ni pueden hacer Representaciones asociadas a estas dos categorías.

Los emplazamientos que utilicen el Proceso de Aseguramiento de The Copper Mark pero que no **sean Participantes no pueden optar a hacer ninguna declaración ni utilizar el logotipo.**

- **Socios de The Copper Mark** – organizaciones en la cadena de valor de cobre que usan, dependen o tienen interés en el cobre o en la producción de cobre en su negocio y han hecho un compromiso público relacionado con la visión y los objetivos de The Copper Mark, y mencionan la producción y suministro responsable de cobre en sus políticas y actividades comerciales mediante la expresión de una preferencia por productores asegurados a través del Proceso de Aseguramiento Copper Mark. Tales organizaciones incluyen, entre otros, fabricantes de componentes y piezas que utilizan cobre en sus procesos industriales; fabricantes de equipos originales que utilizan cobre en productos finales; e inversionistas e instituciones financieras con intereses directos o indirectos en la producción de cobre.
- **Colaboradores generales** – organizaciones que no son parte de la cadena de valor del cobre, y por lo tanto no pueden optar a ser socios o Productores de cobre de The Copper Mark, pero quieren expresar su apoyo a la visión y los objetivos de The Copper Mark. Tales organizaciones incluyen, entre otros, organismos con misiones sociales o ambientales, grupos comunitarios, sindicatos, organizaciones de gobierno, asociaciones de comercio, agencia de estándares, evaluadores aprobados por The Copper Mark e instituciones académicas.

### Cumplimiento legal

Las Organizaciones que hacen Representaciones vinculadas con The Copper Mark son cada una responsable, en todo momento, del cumplimiento legal respecto de las regulaciones vigentes, las que incluyen etiquetado, promoción, protección del consumidor y leyes de competencia. The Copper Mark no acepta responsabilidad por ninguna de las violaciones a las

leyes vigentes, o por cualquier infracción de derechos de terceros perpetradas por otras organizaciones.

## 2. Requerimientos generales para todas las Representaciones vinculadas con The Copper Mark

### General

Las siguientes regulaciones son válidas para las referencias generales a The Copper Mark:

- Se debe referir a The Copper Mark como "The Copper Mark".
- Los nombres anteriores no se pueden traducir a otras lenguas sin mantener la versión en inglés como referencia.
- El logotipo de The Copper Mark nunca se debe mostrar de forma tal que sea confuso o engañoso, o que pueda dañar o causar perjuicio a la reputación o credibilidad de The Copper Mark.
- Está prohibido asociar el nombre o logotipo de The Copper Mark con una cadena de custodia vinculada a un producto<sup>1</sup>.
- Está prohibido el uso del nombre o logotipo de The Copper Mark como nombre de otra marca o parte del nombre.
- No se puede colocar el nombre ni el logotipo de The Copper Mark de tal forma que se pueda interpretar como que pertenecen a una compañía u organización distintas de The Copper Mark.
- Generalmente, se permite el uso del nombre o logotipo de The Copper Mark al lado de otros logos, marcas o sellos de suministro sostenibles/responsables.

### Requisitos de uso de logotipo

The Copper Mark ha creado Directrices de Marca con información sobre:

- Formatos de logotipo de Productor de The Copper Mark disponibles.
- Tamaño mínimo de los logotipos;
- Colores y adaptaciones permitidas;
- Colores de fondo;
- Zona de exclusión;
- Ejemplos visuales de usos aceptables e incorrectos de colocación, tamaño, color, etc. del logotipo.



Contactar a The Copper Mark al correo [info@coppermark.org](mailto:info@coppermark.org) para solicitar una copia de las Directrices de Marca o, si tiene dudas sobre dónde colocar el logotipo de The Copper Mark en una situación particular.

### 3. Tipos de Representaciones

#### Representaciones de aseguramiento

Una Representación de aseguramiento es una declaración que se puede hacer como resultado de un proceso de aseguramiento en relación con un código o estándar de negocio responsable. The Copper Mark permite hacer Representaciones a Productores de cobre que hayan cumplido con los requerimientos del Proceso de Aseguramiento Copper Mark en relación con los Criterios de Copper Mark. Tales Representaciones se conocen como Representaciones de Aseguramiento Copper Mark, incluyen Representaciones textuales y el logotipo de The Copper Mark, y su uso permitido se describe en la Sección 4.1 de esta Guía.

#### Representaciones de marketing

Las Representaciones de marketing corresponden a Representaciones vinculadas con compromisos corporativos o expresiones de apoyo relacionados con The Copper Mark, su misión, sus objetivos y el Proceso de Aseguramiento Copper Mark, pero que no se basan en un aseguramiento según los Criterios de Copper Mark. Por ejemplo, las Representaciones de marketing podrían incluir declaraciones de una organización que expresen el nivel general de compromiso o participación en el programa de trabajo de The Copper Mark, que apoyen el suministro de cobre responsable, o la intención de un Productor de cobre de trabajar para conseguir Aseguramiento de Copper Mark. Los Productores de cobre de The Copper Mark (Sección 4.2), los socios de The Copper Mark (Sección 4.3) y los colaboradores generales (Sección 4.4) pueden hacer Representaciones de marketing. Todas estas Representaciones deben ser coherentes con los principios generales estipulados en la Sección 2 de esta Guía.

#### Representaciones de Cadena de Custodia

El aseguramiento en relación con los criterios Copper Mark (sección 4.1) se vincula con las políticas, procedimientos y prácticas implementadas por el emplazamiento y/o instalación del productor de cobre, y no con el Productor mismo o su flujo de material a través de la cadena de suministro de cobre. Las Representaciones vinculadas con el flujo de material a través de la cadena de suministro requieren de una cadena de custodia para brindar un nivel razonable de confianza con relación a la procedencia del material. Aunque actualmente no se incluye en el Proceso de aseguramiento, The Copper Mark pretende introducir un aseguramiento de la cadena de custodia, lo que permitiría hacer un rastreo verificado del material de cobre, desde el productor hasta los usuarios intermedios.

The Copper Mark permite que tales Representaciones aparezcan o acompañen los productos de cobre, por ejemplo, en los conjuntos de cátodos de cobre, cuando tal Representación claramente indique que es el emplazamiento minero y/o instalación, en vez del cobre mismo, el que cumple con los requisitos The Copper Mark. En la Sección 4 se ofrecen ejemplos de tales Representaciones.

### Tipos de Representaciones permitidas y prohibidas por The Copper Mark

Tipos de Representaciones permitidas y prohibidas por categoría de usuario

Categoría de usuario	Aseguramiento	Marketing	Cadena de custodia
Productores de cobre	✓	✓	✗
Socios de The Copper Mark	✗	✓	✗
Colaboradores generales	✗	✓	✗

## 4. Representaciones vinculadas con The Copper Mark

### Representaciones de aseguramiento de Productor de The Copper Mark

Una Representación de aseguramiento de Copper Mark es una representación asegurada que presenta información sobre las prácticas responsables de un Productor de cobre específico, como se define en los Criterios de Copper Mark. Solo los Productores que han implementado las políticas y prácticas evaluadas de forma independiente en conformidad con los criterios Copper Mark, y que completen el Proceso de Aseguramiento Copper Mark, son elegibles para hacer Representaciones de aseguramiento de The Copper Mark.

El Proceso de Aseguramiento Copper Mark consta de cinco pasos, los cuales se muestran en la Figura 1. Los Productores de cobre que participan en el Proceso de Aseguramiento Copper Mark solo pueden hacer Representaciones de aseguramiento de The Copper Mark una vez que una evaluación independiente indique que cumplen con los requerimientos de cada paso específico.

En la Guía de criterios Copper Mark se brinda orientación a los evaluadores sobre cómo determinar si el criterio tiene como resultado "incumplimiento", "cumplimiento parcial" o "cumplimiento total".

## El Proceso de Aseguramiento Copper Mark



**Para hacer una Representación de The Copper Mark, los Productores de cobre tienen que haber sido evaluados de forma independiente de manera que los 32 Criterios Copper Mark se consideren con "cumplimiento total" o "cumplimiento parcial" (paso 3) dentro de los 12 posteriores a la firma de la Carta de compromiso (paso 1), ya sea de forma directa o mediante el reconocimiento de estándares y certificaciones equivalentes; y se tienen que comprometer a resolver los criterios considerados con "cumplimiento parcial" dentro de los 24 meses posteriores a la firma de la Carta de compromiso (paso 1).**

Para seguir haciendo Representaciones de aseguramiento de The Copper Mark más allá del paso 3, los Productores de cobre tienen que demostrar y, se les debe evaluar de manera independiente (paso 4), su implementación de las mejoras necesarias para aumentar su calificación de desempeño en todas las áreas de los criterios Copper Mark de "cumplimiento parcial" a "cumplimiento total" dentro de 24 meses de firmada la Carta de compromiso (paso 1).

Para seguir haciendo Representaciones de aseguramiento de The Copper Mark después de haber obtenido "cumplimiento total" en todos los criterios Copper Mark (paso 4), los Productores de cobre tienen que demostrar la continuidad de su cumplimiento mediante una nueva evaluación (paso 5) realizada por evaluadores independientes aprobados por The Copper Mark, o demostrar que operan en conformidad con los estándares o certificaciones

reconocidas como equivalentes, cada tres años después de cumplir los requisitos para hacer la primera Representación de aseguramiento de The Copper Mark (paso 3).

Existe la posibilidad de que la reevaluación de un Productor de cobre se realice antes, como se define en el Proceso de aseguramiento Copper Mark. Refiérase a la sección 5.2 de esta Guía para más información sobre cómo hacer Representaciones en estas circunstancias.

Los Productores de cobre pueden hacer Representaciones de aseguramiento de The Copper Mark a clientes, proveedores, consumidores, organizaciones de medios y partes interesadas de forma general, así como pueden mostrar Representaciones en material corporativo, contratos, facturas, sitios web y señalética.




Además de los requerimientos estipulados en la sección 2.1 de esta Guía, los Productores de cobre elegibles para hacer Representaciones de aseguramiento de The Copper Mark nunca deben mostrar el logotipo de The Copper Mark ni escribir textos asociados a la iniciativa de forma tal que se sugiera:

- que se han completado la participación en el Proceso de aseguramiento Copper Mark antes del paso 3.
- un mayor alcance de evaluación de un Productor de cobre en el proceso de aseguramiento que el que se ha evaluado después de completados los pasos 3, 4 o 5.
- la participación en el proceso de aseguramiento Copper Mark por parte de una organización distinta que la del emplazamiento específico del Productor de cobre participante según se estipula en la Carta de compromiso.




Refiérase a la tabla a continuación para ejemplos específicos de Representaciones textuales y uso de logotipo en las Representaciones de aseguramiento de The Copper Mark.




<b>Representaciones de Aseguramiento de The Copper Mark</b>	
<b>Elegibilidad</b>	Productores de cobre
<b>Estado del Proceso de Aseguramiento</b>	Pasos 3 & 4: los Productores de cobre evaluados de forma independiente y que cumplieron de manera parcial o total todos los 32 criterios Copper Mark
<b>Ubicación de la Representación</b>	<p>Informes corporativos (por ejemplos, los informes de sostenibilidad), material promocional, membretes, contratos, facturas, sitios web, etiquetas de conjuntos de cátodos y señalética del emplazamiento.</p> <p><b>Todas las Representaciones se deben colocar de forma tal que sean claramente vinculadas con el emplazamiento y/o la instalación del Productor de cobre que ha completado los requerimientos del proceso de aseguramiento Copper Mark.</b></p>

Texto de ejemplo	Logotipo permitido	Se requiere aprobación de The Copper Mark
[Mina Norte], un productor de The Copper Mark desde 2020, ha sido evaluado de manera independiente en relación con los criterios Copper Mark		Sí
Como parte del proceso de aseguramiento Copper Mark – [Mina Norte] ha sido evaluado con cumplimiento parcial/total de los criterios Copper Mark		Sí
[Mina Norte] es un productor asegurado de The Copper Mark		Sí
[Mina Norte]: un productor de The Copper Mark		Sí
[Mina Norte]: asegurado de The Copper Mark		Sí
[Polly Metal Norte], un productor de cobre, níquel, plomo, plata y zinc ha sido evaluado de forma independiente en relación con los Criterios Copper Mark.		Sí
[Polly Metal Norte], un productor de cobre, níquel, plomo, plata y zinc es un productor asegurado de The Copper Mark.		Sí
<b>Ejemplo de una etiqueta de un conjunto de cátodos de cobre</b>		
		Sí

<b>Elegibilidad</b>	Compañías matrices y socios en empresas conjuntas de Productores de cobre	
<b>Estado del Proceso de Aseguramiento</b>	Pasos 3 y 4: los productores de cobre evaluados de forma independiente con cumplimiento parcial o total en relación con los 32 Criterios Copper Mark	
<b>Ubicación de la Representación</b>	<p>Informes corporativos (por ejemplo, informes de sostenibilidad), material promocional, membretes y sitios web.</p> <p><b>Todas las Representaciones se deben colocar de forma tal que se vinculen claramente con el emplazamiento y/o la instalación del Productor de cobre que ha completado los requerimientos del Proceso de Aseguramiento Copper Mark.</b></p>	
[Mina Norte] de [MountainCopperCorp] ha sido evaluado de forma independiente con cumplimiento total respecto a los requerimientos de prácticas responsables ecológicas y de producción social de The Copper Mark.		Sí
[Mina Norte] de [MountainCopperCorp] ha sido evaluado de forma independiente con cumplimiento parcial en relación con los Criterios Copper Mark y está comprometido con la mejora continua del emplazamiento para cumplir los 32 criterios Copper Mark en [septiembre de 2022].		Sí
[MountainCopperCorp] está orgulloso de anunciar que sus [Mina Norte] y [Mina Sur] cumplen con todos los requerimientos necesarios para ser asegurados por The Copper Mark.		Sí

<b>Elegibilidad</b>	Productores de cobre	
<b>Estado del Proceso de Aseguramiento</b>	Paso 5: Los Productores de cobre son reevaluados de forma independiente con cumplimiento total de los 32 criterios Copper Mark	
<b>Ubicación de la Representación</b>	<p>Informes corporativos (por ejemplos, informes de sostenibilidad), material promocional, membretes, contratos, facturas, sitios web, etiquetas de conjuntos de cátodos y señalética del emplazamiento.</p> <p><b>Todas las Representaciones se deben colocar de forma tal que se vinculen claramente con el emplazamiento y/o la instalación del Productor de cobre que ha completado los requerimientos del Proceso de Aseguramiento Copper Mark.</b></p>	

[Mina Norte], un productor de The Copper Mark desde 2020, ha sido reevaluado de manera independiente con cumplimiento total de los 32 criterios Copper Mark		Sí
[Mina Norte] ha completado exitosamente la reevaluación de The Copper Mark y continúa siendo un productor asegurado de The Copper Mark.		Sí
[Mina Norte]: un productor de The Copper Mark desde 2020.		Sí

<b>Elegibilidad</b>	Compañías matrices y socios en empresas conjuntas de Productores de cobre	
<b>Estado del Proceso de Aseguramiento</b>	Paso 5: Los Productores de cobre independientes son reevaluados con cumplimiento total en los 32 criterios Copper Mark	
<b>Ubicación de la Representación</b>	<p>Informes corporativos (por ejemplo, informes de sostenibilidad), material promocional, membretes y sitios web.</p> <p><b>Todas las Representaciones se deben colocar de forma tal que se vinculen claramente con el emplazamiento y/o la instalación del Productor de cobre que ha completado los requerimientos del Proceso de Aseguramiento Copper Mark.</b></p>	
[Mina Norte de MountainCopperCorp], un productor The Copper Mark desde 2020, ha sido reevaluado de forma independiente con cumplimiento total de los 32 criterios Copper Mark		Sí
[Mina Norte] ha completado exitosamente la reevaluación de The Copper Mark y sigue siendo un productor asegurado de The Copper Mark.		Sí
[MountainCopperCorp] está orgulloso del rendimiento de producción de su [Mina Norte], la que ha sido un productor de The Copper Mark desde 2020.		Sí

### Representaciones de marketing del productor The Copper Mark



Los Productores de cobre que han firmado una Carta de compromiso (paso 1) y/o han completado una autoevaluación en relación con los criterios Copper Mark (paso 2) no son elegibles para hacer Representaciones de aseguramiento Copper Mark, pero pueden hacer Representaciones de marketing para comunicar que se comprometen a cumplir los criterios



Copper Mark y que están trabajando para lograr esto dentro del periodo estipulado en el Proceso de Aseguramiento Copper Mark.



Adicionalmente, los Productores de cobre pueden publicar su Carta de compromiso y el enlace a la página del sitio web de The Copper Mark donde se menciona a los productores de cobre que han participan en el Proceso de Aseguramiento Copper Mark.

Refiérase a la tabla a continuación para ejemplos de Representaciones textuales y uso de logotipo en las Representaciones de marketing de The Copper Mark.

<b>Representaciones de marketing del productor de The Copper Mark</b>		
<b>Elegibilidad</b>	Productores de cobre	
<b>Estado del Proceso de Aseguramiento</b>	Pasos 1 & 2: Los Productores de cobre trabajan para conseguir una evaluación independiente respecto al cumplimiento de los 32 Criterios Copper Mark.	
<b>Ubicación de la Representación</b>	Documentación corporativa (por ejemplo, informes de sostenibilidad), material promocional, sitios webs, membretes y firmas.	
<b>Texto de ejemplo</b>	<b>Logotipo permitido</b>	<b>Se requiere aprobación de The Copper Mark</b>
[Mina Norte] se compromete a lograr la evaluación independiente de los criterios Copper Mark para apoyar las prácticas responsables de producción de cobre.		NO
[Mina Norte] está trabajando para lograr el cumplimiento total de todos los criterios Copper Mark en [mayo de 2022], dentro de los [2] años posteriores a la firma de una Carta de compromiso.		NO

<b>Elegibilidad</b>	Las compañías matrices y los socios de empresas conjuntas de producción de cobre trabajan para lograr una evaluación independiente de los 32 Criterios Copper Mark	
<b>Estado del Proceso de Aseguramiento</b>	No aplica	
<b>Ubicación de la Representación</b>	Documentación corporativa (por ejemplo, informes de sostenibilidad), material promocional, sitios webs y membretes.	
<b>Texto de ejemplo</b>	<b>Logotipo permitido</b>	<b>Se requiere aprobación de The Copper Mark</b>



[MountainCopperCorp] está orgulloso de apoyar a su proyecto [Mina Norte] para cumplir los requerimientos de desempeño ambiental y social de The Copper Mark a [marzo de 2021]		NO
[MountainCopperCorp], una empresa conjunta con [International Base Metals Inc.] en [Mina Norte] se enorgullece de apoyar el compromiso de su emplazamiento con el cumplimiento de los requerimientos para convertirse en un productor asegurado de The Copper Mark.		NO

### Representaciones de socios de The Copper Mark




Los socios de The Copper Mark corresponden a organizaciones en la cadena de valor de cobre que usan, dependen o tienen un interés en el cobre y en la producción de cobre, e incluyen, entre otros, organizaciones de manufactura de artículos de cobre, fabricantes de automóviles y componentes electrónicos originales, y sectores de la construcción, así como instituciones financieras que invierten en la producción de cobre. The Copper Mark insta a tales organizaciones a realizar un compromiso con la visión y los objetivos de The Copper Mark mediante el reconocimiento de la producción y suministro responsable de cobre en sus principales actividades y políticas comerciales. Una Representación de socio de The Copper Mark es distinta a la Representación de un colaborador general, porque compromete a la organización a ir un paso más allá de las declaraciones de apoyo general al incorporar The Copper Mark en las decisiones comerciales y la asignación de recursos.

Ejemplos de tales compromisos incluyen el reconocimiento por parte de una empresa de fabricación de la producción y suministro responsable de su proveedor de cobre mediante una declaración de su preferencia por tales productores asegurados mediante el Proceso de Aseguramiento Copper Mark; un inversionista que reconoce que un Productor de Cobre Asegurado de The Copper Mark cumple con los requerimientos de debida diligencia ambiental, social y de gobernanza; o la asignación de tiempo y experticia del personal para que se integren activamente en el Directorio de The Copper Mark o al Consejo Asesor de The Copper Mark.

Las organizaciones que quieran ser socios de The Copper Mark deben presentar una solicitud formal a través del sitio web de The Copper Mark que incluya una declaración de su compromiso. La solicitud será revisada por The Copper Mark y, de ser necesario, se solicitará que se realicen modificaciones a la solicitud antes de que la organización sea aceptada formalmente como socio de The Copper Mark.

Los socios de The Copper Mark acuerdan que su logotipo y nombre sean utilizados en una página específica en el sitio web de The Copper Mark.




Refiérase a la tabla a continuación para ejemplos específicos de Representaciones textuales y uso de logotipo en las Representaciones de socio de The Copper Mark.

<b>Representaciones de socio de The Copper Mark</b>		
<b>Elegibilidad</b>	Organizaciones en la cadena de valor del cobre que tienen un compromiso formal con The Copper Mark, que han sido reconocidas como tal por esta iniciativa.	
<b>Estado del Proceso de Aseguramiento</b>	No aplica	
<b>Ubicación de la Representación</b>	Documentación corporativa (por ejemplo, informes de sostenibilidad, informes anuales), material promocional, sitios webs, membretes y firmas.	
<b>Texto de ejemplo</b>	<b>Logotipo permitido</b>	<b>Se requiere aprobación de The Copper Mark</b>
[Superfast Auto] se enorgullece de ser un socio de The Copper Mark, y reconoce la credibilidad de The Copper Mark en su estrategia y política de suministro responsable		NO
[Smart Investing Capital] invierte en operaciones de minería de cobre que están comprometidas con cumplir y con ser evaluadas de forma independiente en relación con los requerimientos de prácticas de producción responsables tanto ambientales como sociales de The Copper Mark.		NO
[La señora Yolanda Verde, Gerente General de la iniciativa de caridad NatureSave] se enorgullece de ser parte del directorio de The Copper Mark y de contribuir con la misión de reconocer las buenas prácticas de producción a nivel mundial.		NO

### Representaciones de colaborador general

The Copper Mark fomenta las expresiones de apoyo y promoción de The Copper Mark por parte de consumidores, comunidades, evaluadores aprobados de The Copper Mark, organizaciones gubernamentales y otras partes interesadas. Una Representación de colaborador general es una declaración de apoyo a The Copper Mark que no implica una relación directa con los productores que participan en el proceso de aseguramiento Copper Mark, o con algunos de los materiales producidos por ellos, o con The Copper Mark directamente.

### Representaciones de colaborador general de The Copper Mark

<b>Elegibilidad</b>	Organizaciones que no forman parte de la cadena de valor del cobre, incluidos aquellos con una misión social o ambiental, grupos comunitarios, sindicatos, organizaciones gubernamentales, asociaciones comerciales, organismos normativos e instituciones académicas	
<b>Estado del Proceso de Aseguramiento</b>	No aplica	
<b>Ubicación de la Representación</b>	Documentación corporativa (por ejemplo, informes de sostenibilidad, informes anuales), material promocional, sitios webs, membretes y firmas.	
<b>Texto de ejemplo</b>	<b>Logotipo permitido</b>	<b>Se requiere aprobación de The Copper Mark</b>
Nosotros, la [Comunidad de pueblos indígenas de Xtappa], apoyamos las operaciones de minería de cobre que están comprometidas con cumplir y con ser evaluadas de forma independiente en relación con los requerimientos de prácticas de producción responsables tanto ambientales como sociales del Proceso de Aseguramiento Copper Mark.		NO
[El Grupo de conservación de montañas y valles] reconoce el rol de The Copper Mark en promover las buenas prácticas ambientales y apoyar a los Productores de cobre que buscan aseguramiento con The Copper Mark.		NO
<b>Elegibilidad</b>	<b>Evaluator aprobado por The Copper Mark</b>	
<b>Estado del Proceso de Aseguramiento</b>	No aplica	
<b>Ubicación de la Representación</b>	Documentación corporativa (por ejemplo, informes de sostenibilidad informes anuales), material promocional, sitios webs, membretes y señalética.	
<b>Texto de ejemplo</b>	<b>Logotipo permitido</b>	<b>Se requiere aprobación de The Copper Mark</b>
[Asesores confiables Inc]. se enorgullece de ser evaluadores aprobados de The Copper Mark.		NO

### Aprobación de Representaciones

Para usar el logotipo de The Copper Mark y las Representaciones vinculadas con The Copper Mark, se requiere aprobación de The Copper Mark, a menos que se especifique lo contrario en esta Guía. Para que una Representación sea aprobada, envíe sus solicitudes, incluido el uso y

la ubicación propuestos del texto y del logotipo, por correo electrónico a [info@coppermark.org](mailto:info@coppermark.org) utilizando el formulario provisto en el Anexo A.

En circunstancias normales, The Copper Mark responderá las solicitudes dentro de 10 días hábiles. En algunos casos, es posible que The Copper Mark requiera que se hagan ajustes a algunas Representaciones vinculadas a The Copper Mark. En tales casos, la solicitud debería ser reenviada para su aprobación por The Copper Mark.

El contenido o diseño de las Representaciones no se debe finalizar ni imprimir sin la aprobación previa de The Copper Mark.

### Comisión por el uso de Representaciones

Los Productores de cobre que participan en el Proceso de aseguramiento Copper Mark pagan una comisión anual a The Copper Mark para apoyar su programa de trabajo. No se aplica tarifa adicional de uso o licencia al uso legítimo del logotipo de The Copper Mark o las Representaciones asociadas. El Directorio de The Copper Mark se reserva el derecho de revisar y enmendar las estructuras de tarifa cada cierto tiempo.

## 5. Supervisión y control

### Supervisión del uso de las Representaciones

The Copper Mark implementará las siguientes estrategias para la supervisión del uso de las Representaciones vinculadas a The Copper Mark:

- The Copper Mark llevará a cabo controles para supervisar las Representaciones en Internet y las comparará con Representaciones aprobadas usando los servicios de Google Search y Alert.
- Las partes interesadas pueden informar sus inquietudes respecto a las Representaciones vinculadas a The Copper Mark, que esta última investigará a través de su mecanismo de reclamaciones de The Copper Mark. El mecanismo de reclamaciones es supervisado por The Copper Mark, y se accede a él a través del sitio web de The Copper Mark.

### Uso indebido identificado de las Representaciones vinculadas a The Copper Mark

The Copper Mark tiene el derecho de suspender o cancelar la aprobación para el uso de las Representaciones vinculadas a The Copper Mark cuando exista el riesgo de que una Representación vinculada a The Copper Mark pueda ser falsa, engañosa o confusa, o cuando el Directorio de The Copper Mark decida disociarse de un Productor de cobre participante.

La identificación del potencial uso incorrecto de las Representaciones de The Copper Mark puede ser realizada por The Copper Mark, por las partes interesadas que informen a The Copper Mark, o a través de una queja interpuesta mediante el mecanismo de reclamaciones de The Copper Mark. Las decisiones respecto a suspender o cancelar la aprobación de uso de Representaciones vinculadas a The Copper Mark serán tomadas según el criterio de The Copper Mark. The Copper Mark guardará registro de las acciones y resultados clave en este proceso.

En los casos de uso incorrecto, The Copper Mark realizará las siguientes acciones:

1. Identificación y registro grabado del uso indebido de una Representación vinculada a The Copper Mark.



2. Notificación escrita de uso incorrecto emitido a la organización que hace la Representación vinculada a The Copper Mark y requerimiento de aplicación de medida correctiva dentro de 15 días.



3. Advertencia final emitida el último día (decimoquinto día).

Recibo de confirmación escrita y de evidencia que respalde que se ha tomado la medida correctiva.

Cuando la medida correctiva no se realizó de forma oportuna o es inadecuada.

4. Notificación por escrito de que la medida correctiva vinculada a la Representación ha sido completada a satisfacción de The Copper Mark.

4. Notificación por escrito de que la medida correctiva vinculada a la Representación no ha sido completada a satisfacción de The Copper Mark y emisión de una advertencia final de 5 días.



5. Advertencia final emitida el último día (quinto).



6. Notificación de no elegibilidad para hacer Representaciones vinculadas a The Copper Mark.



7. The Copper Mark puede buscar asesoría jurídica, lo que podría resultar en cartas de 'cese y desistimiento' y/o acciones legales.

## 6. Documentos e información relacionados con The Copper Mark

The Copper Mark ha elaborado documentos con información sobre el Proceso de Aseguramiento Copper Mark completo y que apoyan la implementación de su Proceso de Aseguramiento, así como un glosario de palabras y términos utilizados por The Copper Mark. Contacte a The Copper Mark al correo [info@coppermark.org](mailto:info@coppermark.org) para solicitar esta información.

## 7. Revisión de esta guía

The Copper Mark seguirá interactuando con participantes y partes interesadas con relación al contenido, implementación y supervisión de la Guía de Representaciones de The Copper Mark. Esta Guía será revisada regularmente con el fin de incluir la experiencia de implementación e identificar dónde se puede mejorar.

## 8. Contacto de The Copper Mark

Esta Guía apunta a cubrir la información clave para hacer Representaciones vinculadas con The Copper Mark. The Copper Mark agradece toda retroalimentación y consulta, las cuales serán utilizadas en las futuras revisiones de la Guía. Si tiene preguntas, comentarios o inquietudes en relación con las Representaciones vinculadas con The Copper Mark o el uso del logotipo, contáctenos al correo electrónico: [info@coppermark.org](mailto:info@coppermark.org).

Para más información sobre el Proceso de Aseguramiento Copper Mark y cómo participar, visite [www.coppermark.org](http://www.coppermark.org).

## 9. Glosario

Evaluación	Una evaluación del desempeño del emplazamiento respecto de los criterios de The Copper Mark o del Estándar de debida diligencia conjunta para cobre, plomo, níquel y cinc.
Evaluador	Un proveedor de servicios o un individuo (externo) independiente que sea aprobado por The Copper Mark Company y contratado por un emplazamiento con el fin de evaluar y verificar la conformidad con los criterios The Copper Mark o el Estándar de debida diligencia conjunta en el emplazamiento.
The Copper Mark	Nombre comercial de una compañía sin fines de lucro constituida en el Reino Unido que es propietaria y tiene control sobre el sello de certificación protegido por marca registrada y sobre el logotipo conocido como "The Copper Mark".
Proceso de Aseguramiento Copper Mark	Los pasos y las acciones requeridas en The Copper Mark para obtener y considerar evidencia a fin de mejorar el grado de confianza en relación con el desempeño de los criterios de The Copper Mark o el Estándar de debida diligencia conjunta para cobre, plomo, níquel y cinc. También se le denomina "Proceso de aseguramiento".

<p>Criterios Copper Mark para una producción responsable</p>	<p>The Copper Mark utiliza la Evaluación de Preparación para el Riesgo (RRA, por sus siglas en inglés) como la base para evaluar el desempeño de sus participantes. La RRA condensa cerca de 50 estándares y directrices internacionales en 32 áreas que cubren los aspectos ambientales, sociales y de gobernanza de las operaciones de minería, fundición y refinamiento. Para la lista completa de criterios, vea la Guía de criterios Copper Mark. También conocidos como "Criterios Copper Mark".</p>
<p>Representaciones vinculadas con The Copper Mark</p>	<p>Una representación o afirmación que se hace de forma pública o se utiliza en las comunicaciones entre empresas (B2B), está documentada y consiste en uno o más de los siguientes: uso de un logotipo de The Copper Mark y/o texto relacionado con el proceso de Aseguramiento Copper Mark, que puede ir acompañado del logotipo de The Copper Mark o estar solo.</p> <p>Esto cubre las Representaciones de aseguramiento de The Copper Mark y las Representaciones de marketing de The Copper Mark.</p>
<p>Productor de cobre</p>	<p>Un productor de cobre se define como una entidad con un emplazamiento y/o instalación minera con operaciones de extracción con solventes y electroobtención (SX/EW), fundición y refinamiento.</p>
<p>Estándar de debida diligencia conjunta para cobre, plomo, níquel y cinc</p>	<p>El Estándar de debida diligencia conjunta para cobre, plomo, níquel, y cinc (el Estándar) fue establecido por The Copper Mark, la Asociación Internacional del Plomo (International Lead Association, ILA), Instituto del Níquel (Nickel Institute, NI), Asociación Internacional del Cinc (International Zinc Association, IZA) y de Iniciativa de Minerales Responsables (Responsible Minerals Initiative, RMI), y tiene como objetivo facilitar la gestión responsable global de las cadenas de suministro en las industrias del cobre, plomo, níquel y cinc.</p>
<p>Emplazamiento</p>	<p>Las operaciones involucradas en la minería, refinación y otros pasos intermedios para la producción de cobre, plomo, níquel o cinc, incluidos, entre otros, minería, operaciones de extracción con solventes y electroobtención (SX/EW), concentración, mezcla, lavado, calcinación, fundición, aleación o refinación. Un emplazamiento puede comprender distintas actividades en diferentes ubicaciones dentro de la misma área geográfica (p. ej., instalaciones de tratamiento de aguas servidas, refinерías, puertos e infraestructura asociada) bajo el mismo control de gestión. Los emplazamientos integrados, donde el punto de extracción y transformación o procesamiento son operaciones críticas para la producción del emplazamiento, generalmente serán tratados como un emplazamiento.</p>

## 10. Referencias

ISEAL Alliance, Sustainability Claims Good Practice Guide, Versión 1.0, mayo de 2015





## Anexo A: Información requerida por The Copper Mark para la aprobación de una Representación

Brinde la siguiente información para respaldar su solicitud para la aprobación de una Representación de aseguramiento o vinculada con producto a [info@coppermark.org](mailto:info@coppermark.org).

Nombre del productor de cobre	
Representaciones propuestas - textuales o visuales (añada detalles y contenido, o adjunte gráfico para su revisión).	
Ubicación propuesta de la Representación (explique donde aparecerá la Representación [por ejemplo, factura, sitio web])	
Quiénes son los receptores de la Representación (por ejemplo, cliente B2B)	
Cuándo será presentada la Representación (por ejemplo, tan pronto se reciba aprobación o una fecha futura)	
Persona de contacto para esta solicitud (incluya nombre, correo electrónico y número de teléfono)	